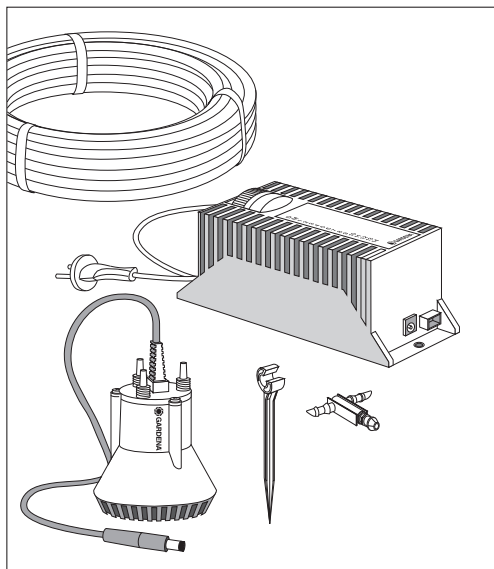




Art. 1407

D Betriebsanleitung
Blumenkastenbewässerung

GB Operating Instructions
Flower Box Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique balcons
et terrasses

NL Instructies voor gebruik
Bloembakbesproeiingsset

S Bruksanvisning
Blomlådebevattning

I Istruzioni per l'uso
Idrokit per fioriere

E Manual de instrucciones
Riego para jardineras

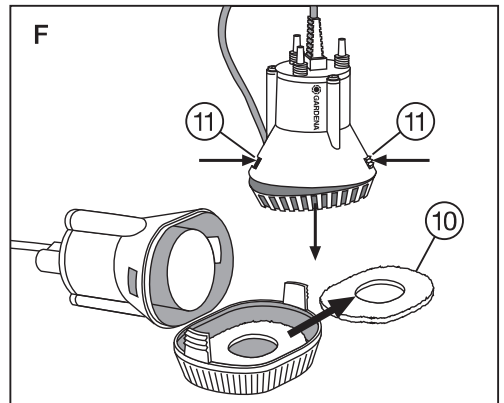
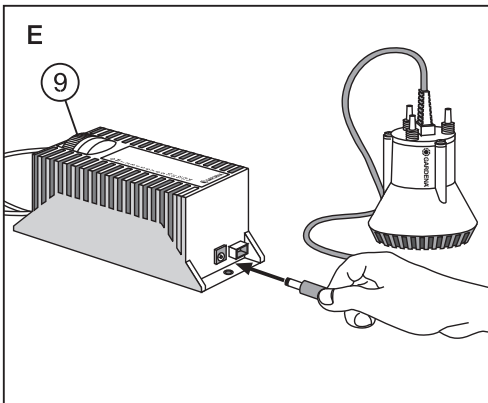
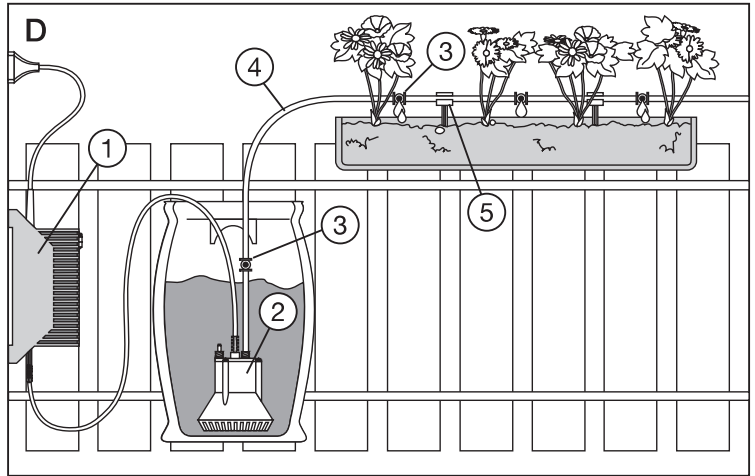
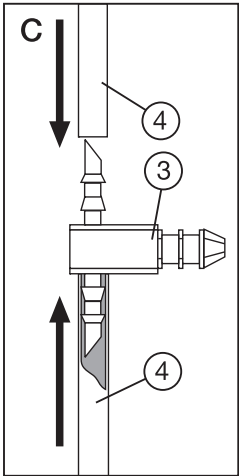
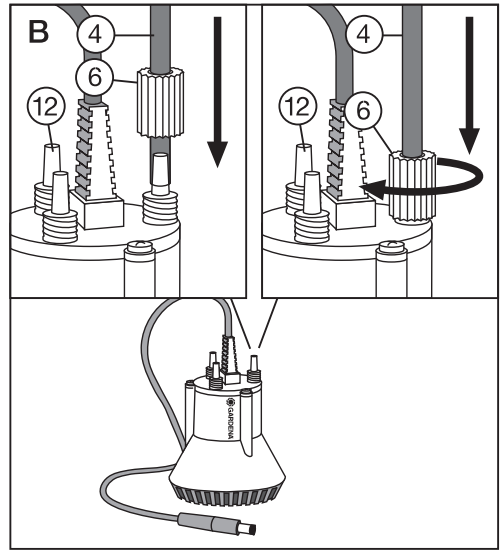
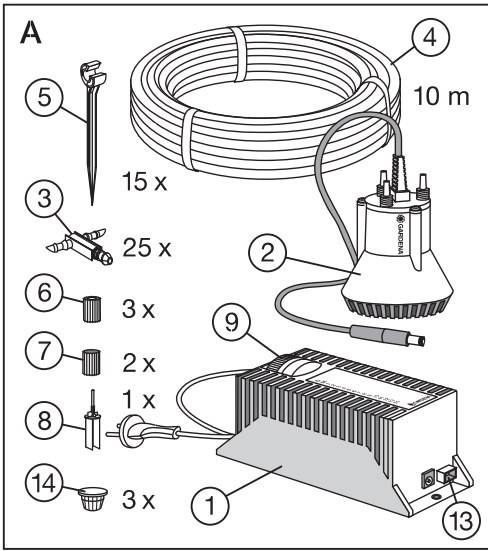
P Instruções de utilização
Conjunto de rega para
canteiros

PL Instrukcja obsługi
Automatycznej konewki do
roślin balkonowych

CZ Návod k použití
Zavlažování květinových
truhlíků

SK Návod na použitie
Zavlažovanie dlhých
kvetináčov

H Használati útmutató
Erkélyláda öntözés



E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	38
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	38
3. Uso correcto	38
4. Funcionamiento del aparato	38
5. Preparación de la instalación	39
6. Instalación del sistema	39
7. Puesta en servicio	40
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	41
9. Fallos	41
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	42
Garantía	71

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para can- teiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	43
2. Observações sobre as Instruções de manejo	43
3. Utilização correcta	43
4. Função do aparelho	43
5. Preparação para a montagem	44
6. Montagem do sistema	44
7. Colocação em funciona- mento	45
8. Manutenção, conservação e armazenamento	46
9. Falhas	46
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	47
Garantia	71

PL

Proszę przeczytać instrukcję obsługi konewki przed jej uruchomieniem.

Treść	Strona
1. Dane techniczne	48
2. Wskazówki do instrukcji obsługi	48
3. Prawidłowe użytkowanie	48
4. Funkcje urządzenia	48
5. Przygotowanie do montażu	49
6. Montaż	49
7. Uruchomienie	50
8. Obsługa, konserwacja, przechowywanie	51
9. Zakłócenia	51
10. Wskazówki prawidłowego użytkowania / wskazówki bezpieczeństwa	52
Gwarancja	71

CZ

Prosím, přečtěte si pozorně tento návod k použití před uvedením přístroje do provozu. Při čtení odklopte titulní stranu. Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	53
2. Upozornění k návodu k použití	53
3. Řádné používání	53
4. Funkce přístroje	53
5. Příprava k montáži	54
6. Montáž zařízení	54
7. Uvedení do provozu	55
8. Údržba, péče, skladování	56
9. Poruchy	57
10. Upozornění k řádnému používání / bezpečnostní upozornění	57
Záruka	72

SK

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na použitie pred uvedením prístroja do pre- vádzky.

Pri čítaní odklopte titulnú stranu. Tento návod starost- livo uschovajte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	59
2. Upozornenie k návodu na použitie	59
3. Riadne používanie	59
4. Funkcie prístroja	59
5. Príprava na montáž	60
6. Montáž zariadenia	60
7. Uvedenie do prevádzky	61
8. Údržba, starostlivosť, skladovanie	62
9. Poruchy	63
10. Upozornenie k riadnemu používaniu / bezpečnostné upozornenia	63
Záruka	72

H

Kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen a kés- zülék használati útmutatóját. A használati útmutató olvasá- sa közben kérjük, hajtsa ki a borítót.

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Műszaki adatok	65
2. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	65
3. Rendeltetészerű használat	65
4. A készülék működése	65
5. Előkészületek az összeszerelés előtt	66
6. A berendezés összes- zerelése	66
7. Üzembe helyezés	67
8. Karbantartás, ápolás, tárolás	68
9. Üzemzavar	69
10. Rendeltetészerű használat / Biztonsági előírások	69
Garancia	72

GARDENA Erkélyláda öntözés

1. Műszaki adatok

Transzformátor időkapcsolóval

Zárt védőburkolatú alacsony feszültségű biztonsági transzformátor hővédelemmel bel- és kültérre.

A hővédelem megakadályozza a transzformátor túlterhelésből vagy rövidzárlatból eredő károsodását.

Bemeneti feszültség	230 V
Frekvencia	50 / 60 Hz
Kimeneti feszültség	14 V --- (egyenáram)
Teljesítmény	30 VA
Max. közeghőmérsékelt	+ 40 °C
Védelmi osztály	II
Hálózati kábel (tartalmaz)	2 m, H05-RNF típusú

Szivattyú

Üzemi feszültség	14 V
Üzemi áramfelvétel (max.)	1,7 A
Max. nyomás	1 bar
Max. átfolyási mennyiség	180 l/h

2. Megjegyzések a használati útmutatóhoz

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerkedjen meg a beállító részekkel és a helyes használattal, illetve a biztonsági előírásokkal.



**Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalab-
bak és olyan személyek, akik
nem ismerik a használati útmu-
tatóba foglaltakat, nem használ-
hatják az erkélyláda öntözést.**

**Korlátozott fizikai vagy szellemi
képességű személyek csak az
értük felelős személy felügyele-
te mellett, vagy utasítására
használhatják a készüléket.**

**Ügyeljen rá, hogy a gyerekek
biztonsági okokból ne játsza-
nak a termékkel. Soha ne hasz-
nálna a készüléket fáradtan, be-
tegen vagy alkohol, kábítószer,
ill. gyógyszer hatása alatt áll.**

**Kérjük, őrizze meg ezt a hasz-
nálati útmutatót.**

3. Rendeltetésszerű használat

A GARDENA erkélyláda öntözés
privát házi- és hobbikertekben
történő felhasználáshoz, és nem
nyilvános rendszerek, parkok,
sportpályák, utcák és mezőgazda-

sági területek öntözésére szolgál.
A gyártó által mellékelte használati
útmutató betartása előfeltétele a
rendeltetésszerű használatnak.

A használati útmutató üzemelte-
tési-, javítási- és karbantartási
feltételeket is tartalmaz.

4. A készülék működése

4.1 A termék tartalma (A kép)

Az erkélyláda öntözés csomagjá-
nak tartalma a következő részek-
ből áll:

- ① 1 Transzformátor 13 választ-
ható előre beállított programmal
- ② 1 Merülőszivattyú (14-V-os
üzemi feszültség)

- ③ 25 sorcsepegtető,
egyenként 2 l/h
- ④ 10 m elosztócső Ø 4,6 mm
(3/16")
- ⑤ 15 csőtartó Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 szorítóanya
- ⑦ 2 zárósapka (a szivattyú
vízcsatlakozásához)

- ⑧ 1 Tisztítótű
- ⑭ 3 zárósapka (csepegtetőkhöz)

4.2 Az erkélyláda öntözés működése

Az erkélyláda öntözés a virágládákba ültetett növények teljesen automatikus, a vízhálózattól független öntözését teszi lehetővé. 13 előre beállított program választható.

Javaslat: Növényenként egy sorcsepegtető használata.

A készlet max. 25 növény öntözését teszi lehetővé (növényenként egy sorcsepegtető használatakor) 5 – 6 db 1 m-es virágládaiba ültetve (az elosztócső 10 m hosszú).

Megjegyzés: A GARDENA Micro-Drip-System további elemeinek megvásárlásával (elosztócső, csőtartó és sorcsepegtetők) a rendszer 10 virágláda öntözéséhez bővíthető.

Fontos megjegyzés:

Az elosztócsövet ebben az esetben a szivattyú másik vízcsatlakozójára kell csatlakoztatni. Összesen maximum 40 csepegtető csatlakoztatható a rendszerre.

5. Előkészületek az összeszerelés előtt

5.1 Vízmennyiség/tartály

A rendszer összeszerelése előtt szükséges az adott időszak öntözéséhez szükséges vízmennyiség, így a víztartály méretének kiszámítása.

Példa:

Ön 10 napon keresztül, naponta 3 percig szeretne automatikusan 2 virágládát öntözni, melyek mind egyikében 4 virág van; ehhez 4-4 sorcsepegtetőre van szüksége. A sorcsepegtetők 2 l/h vízhozamúak, ez 0,1 litert jelent 3 percre. 8 sorcsepegtetőre vetítve ez 0,8 liter vízmennyiséget jelent naponta. 10 nap alatt összesen 8 liter víz szükségeltetik az öntözéshez. (A rendszer programonkénti különböző vízfogyasztását a „Transzformátor előre beállított programjai” között tudja leolvasni).

Eredmény:

Egy 10 literes vödör ebben az esetben elegendő.

Megjegyzés: A megfelelő úrtartalmú edény használata előtt (pl. 100 - 150 liter, vagy nagyobb) vegye figyelembe erkélyének maximális teherbírását.

Megjegyzés: Ha a rendszerbe egy talajnedvesség-érzékelő (cikksz. 1187) is be van építve, az öntözés a föld nedvességtartalmától függően történik: ha a talajnedvesség-érzékelő elegendő nedvességet jelez, akkor sem indul el az öntözés, ha a program szerint időszerű lenne (lásd a talajnedvesség-érzékelő használati útmutatóját is).

A GARDENA esőérzékelő (cikksz. 1189) használatakor az öntözés kikapcsol, amint csapadék hull a talajra. A GARDENA esőérzékelő csatlakoztatásának csak akkor van értelme, ha a virágládákat természetes csapadék éri, és nem tető alatt vannak elhelyezve.

6. A rendszer felépítése (B-D képek)

6.1 Az öntözőrendszer felépítése

Az erkélyláda öntözés felépítéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Tolja a szorítóanyát ⑥ az elosztócsőre ④. Tolja az elosztócsövet ④ a szivattyú egyik vízcsatlakozójára ⑫, majd rögzítse a B kép szerint a szorítóanyával az elosztócsövet.
2. Ha a szivattyú másik két vízcsatlakozóját ⑫ nem használja, csavarja rájuk a zárósapkát ⑦.
3. **Megjegyzés:** Javasoljuk, hogy közvetlenül a víztartály vízszintje fölé helyezzen el egy sorcsepegtetőt ③. Ez a rendszer szellőzését szolgálja, és megakadályozza a rendszer leállása utáni vízfolyást – különösen azoknál a csepegtetőknél, melyek a vízszint alá lettek telepítve.
4. Vágja el az elosztócsövet ④ azon a helyen, ahová a sorcsepegtetőt szeretné beépíteni, és tolja a tömlőt ütközésig a sorcsepegtető csőcsonkjára (C kép, lent).
5. Tolja a sorcsepegtető ③ másik csőcsonkjára az elvágtatott elosztócső ④ másik felét (C kép, fent).

6. Jelölje be a többi sorcsepegtető telepítési helyét, majd a 4. és 5. pont szerint szerelje be őket.
7. Szúrj be a virágládába a megfelelő helyre a csőtartókat ⑤, és szorítsa bele az elosztócsövet ④ a beépített csőtartóba (D kép).
Növényládánként 3 csőtartót javasolunk – 1 m-es növényládák esetén.
8. A GARDENA talajnedvesség érzékelő (cikksz. 1188) használatkor az érzékelőt az egyik növényládába kell elhelyezni, a GARDENA esőérzékelő (cikksz. 1189) esetén pedig

úgy kell az érzékelőt telepíteni, hogy a természetes csapadéknak ki legyen téve (ahogy a virágládák is). Vegye figyelembe mind a talajnedvesség érzékelő, mind az esőérzékelő használati útmutatóját is.

9. Zárja le az utolsó sorcsepegtető szabad csatlakozócsonkját egy zárósapkával ⑭.

6.2 A víztartály felépítése / vízszint (D kép)

Fontos! A víztartály helyének kiválasztásakor feltétlenül figyeljen arra, hogy a vízszint a virágládák alatt legyen. Ezzel el tudja kerülni, hogy az öntözés befejezése után a víz tovább folyjék!

Ha a virágládák mégis a vízszint alá kerülnének, javasoljuk, hogy közvetlenül a víztartály vízszintje fölé helyezzen el egy sorcsepegtetőt. Ez a rendszer szellőzését szolgálja, és megakadályozza a rendszer leállása utáni vízfolyást.

7. Üzembe helyezés

7.1 A rendszer üzembe helyezése (A/E képek)

A rendszer üzembe helyezésekor az alábbiak szerint járjon el:

1. Öntse fel a víztartályt minimum annyi vízzel, amennyire szüksége van.
2. Csatlakoztassa a szivattyút a transzformátorral (E kép).



Megjegyzés: Csak a csomagban található GARDENA transzformátort használja, és ne csatlakoztassa a szivattyút közvetlenül a hálózathoz!



A transzformátort egy biztonságos, száraz helyre helyezze el.

3. Helyezze a szivattyút a vízzel feltöltött víztartályba.

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy a szivattyú egyenesen álljon a víztartály alján.

4. Amennyiben a GARDENA talajnedvesség érzékelőt (cikksz. 1188), illetve a GARDENA esőérzékelőt (cikksz. 1189) alkalmazza, csatlakoztassa most a transzformátort a „Sensor” ⑬ csatlakozóhoz (A kép).
5. Állítsa a forgókapcsolót ⑨ 0 pozícióba, és helyezze a hálózati csatlakozót a konnektorba.
6. Állítsa be a transzformátor forgókapcsolójának ⑨ segítségével a kiválasztott öntözőprogramot. A rendszer az előre beállított öntözőprogram szerint indul el; az öntözés a beállított öntözőprogram szerint ismétlődik (ehhez lásd még 7.2 pontot).
7. A szivattyú üzemelésekor ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy nem szivárognak-e.



Hogy a szivattyú rongálódását elkerülje, soha ne üzemeltesse a szivattyút víz nélkül.

7.2 A transzformátor előre beállított programjai

Az alábbi programokat lehet beállítani:

Pozíció	Gyakoriság	Időtartam	Leírás	10 csepegtető l/nap
0	Off/Reset	–	Nincs öntözés. A rendszer ki van kapcsolva	–
M	On	3 min.	Egyszeri öntözés. Hossza 3 perc	1 l (egyszeri)
1	3rd day	3 min.	3 perces öntözés minden 3. nap	1 l / 3. nap
2	2nd day	3 min.	3 perces öntözés minden 2. nap	1 l / 2. nap
3	3rd day	6 min.	6 perces öntözés minden 3. nap	2 l / 3. nap
4	2nd day	6 min.	6 perces öntözés minden 2. nap	2 l / 2. nap
5	24 h	3 min.	3 perces öntözés 24 óránként	1 l
6	8 h	1 min.	1 perces öntözés 8 óránként	1 l
7	24 h	6 min.	6 perces öntözés 24 óránként	2 l
8	12 h	3 min.	3 perces öntözés 12 óránként	2 l
9	8 h	3 min.	3 perces öntözés 8 óránként	3 l
10	12 h	6 min.	6 perces öntözés 12 óránként	4 l
11	8 h	6 min.	6 perces öntözés 8 óránként	6 l
12	6 h	6 min.	6 perces öntözés 6 óránként	8 l
13	4 h	6 min.	6 perces öntözés 4 óránként	12 l
14	Automatic	–	A GARDENA talajnedvesség érzékelő csatlakoztatásakor lásd a „Szenzor üzemeltetése” c. fejezetet.	

7.3 Szenzor üzemeltetése

Az 1-13 programok választása esetén a GARDENA talajnedvesség érzékelő (cikksz. 1188) csatlakoztatásakor az időzített öntözés leáll, vagy el sem indul, ha a szenzor megfelelő nedvességet jelez. Alternatívaként a GARDENA esőérzékelő (1189)

is megakadályozhatja, vagy megszakíthatja az öntözést csapadék esetén.

Az 14 Automatic program választásakor az öntözés teljes mértékben a talaj nedvességétől függően kapcsol be- és ki automatikusan. Ilyenkor a GARDENA

talajnedvesség érzékelőt (cikksz. 1188) csatlakoztatni kell a rendszerre (lásd a talajnedvesség érzékelő használati útmutatóját is).

8. Karbantartás, ápolás, tárolás

Figyelem! A rendszer hálózati csatlakozóját minden munkát megkezdése előtt húzza ki a konnektorból!

A szűrő tisztítása (F kép)
A szivattyú hosszú távon sem igényel karbantartást.

Egy beépített szűrővel rendelkezik, melyet az üzemén kívül helyezés után az alábbiak szerint kell tisztítani:

1. Nyomja be mindkét narancssárga színű zárófület (11) és vegye le a szivattyú talpát (F kép).

2. Vegye ki a szitát (11), és öblítse el tiszta víz alatt.
3. Helyezze vissza a szitát a szivótalpbá.
4. Helyezze vissza a szivótalpat (melybe belehelyezte a szitát a szivattyúra. Közben figyeljen rá, hogy a két narancssárga zárófül visszapattanjon a helyére.

Figyelem! A szivattyúház csavarjai le vannak pecsételve. Az elektromos részekben csak GARDENA szakszervíz végezhet javításokat.

Fagyveszély esetén tárolja száraz helyen a szivattyút és a transzformátort.



Hulladékkezelés:
(A 2012/19/EU irányelv)

A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

9. Üzemzavar

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul	A hálózati csatlakozó, vagy a szivattyú csatlakozója nincs bedugva.	Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba, vagy a szivattyú csatlakozóját a transzformátor aljzatába.
	A talajnedvesség érzékelő, vagy az esőérzékelő nedvességet jelez.	Várja meg, amíg a talajnedvesség érzékelő, vagy az esőérzékelő kiszárad.
A szivattyú nem szállítja a vizet	Üres a víztartály.	Töltse fel a tartályt vízzel.
	A szivattyú szűrője ⑩ szennyezett.	Tisztítsa meg a szivattyú szűrőjét (8.1 fejezet).
Az öntözési ciklusok hibásak	A transzformátor forgókapcsolója ⑨ két program között áll.	Állítsa a forgókapcsolót a kívánt pozícióba.
A szivattyú leállása után a víz továbbra is folyik	A sorcsepegtetők a tartály vízszintje alatt vannak.	A víztartály helyét úgy válassza meg, hogy a vízszint a sorcsepegtetők alatt legyen; építsen be egy sorcsepegtetőt.

Egyéb hiba esetén forduljon GARDENA szervizhez, vagy küldje el a hibás készüléket egy rövid hibaleírással (garanciális esetben a megfelelő okmányokkal) a lent felsorolt szakszervizek egyikéhez.

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti

GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

10. Rendeltetésszerű használat, biztonsági előírások

 Csak eredeti GARDENA alkatrészeket használjon, különben a rendszer működőképessége nem biztosított.

 Ellenőrizze rendszeresen a transzformátor hálózati csatlakozóját, illetve a szivattyú kábelét, hogy nem sérültek-e. A kábeleket és dugjakat csak sértetlen állapotban szabad használni. A transzformátor hálózati csatlakozójának, vagy a szivattyú kábelének sérülésekor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

 A zárt burkolatú transzformátor sérült hálózati kábeleit nem lehet kicserélni

 A szivattyú sérült kábeleit csak GARDENA szerviz cserélhet ki.

 Az erkélyláda öntözésen történő munkálatok megkezdése előtt húzza ki a transzformátor hálózati csatlakozóját a konnektorból.

 A szivattyút kizárólag 14 V-os kisfeszültségű GARDENA időzítővel ellátott transzformátorral szabad üzemeltetni.

 230 V-ba történő közvetlen bekötés életveszélyes!

 Ne hagyja a szivattyút szárazon futni.

 Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érületek elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknél azt ajánljuk, hogy a gép használata előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

 Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasok miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě problémů s tímto přístrojem kontaktujte prosím náš servis.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

SK

Záruka

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálů alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcem sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade problémov s týmto prístrojom kontaktujte, prosím, náš servis.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
email: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email: servis@daes.sk
www.daes.sk

H

Garancia

GARDENA Manufacturing GmbH a jelen készülékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyagvagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Kérjük, hogy ha nehézségei támadnának a készülékkel, forduljon a szervizünkhöz.

D EG-Conformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung Description of the unit: Flower Box Watering Set Désignation du matériel : Arrosoir automatique balcons et terrasses
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset Produktbeskrivning: Blomlådebevattning Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere Descripción de la mercancía: Riego para jardineras Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros Opis urządzenia: Automatycznej konewki do roślin balkonowych
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgen-de genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde veran-dering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Art.-Nr.: Art. Nº: Art. nr.: Art. No.: Art. Nº: Art.: Référence : Nr art.: Č. výř.: Art. nr.: Č. výř.: Cikkszám:
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : Dyrektywy UE: EU-richtlijnen: Směrnice EU: EU direktiv: Smernice EU: Directive UE: EU szabványok: 2011/65/EG
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016)
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Harmonisierte Normen: EN 60335-1 IEC 61558-1 (Trafo) EN 60335-2-41 IEC 61558-2-6 (Trafo)
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: Date d'apposition du marquage CE : Ano de marcação pela CE: Installatiejaar van de Rok nadania znaku CE: CE-aanduiding: Rok pridelenia označenia CE: CE-Märkningsår: Rok přidělení značky CE: CE bejegyzés kelte: 1997
CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a v e standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.	Ulm, den 29.02.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 29.02.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 29.02.2016 Représentant légal Ulm, 29-02-2016 Gemachtigde Ulm, 2016.02.29. Behörig Förmåtecknare Ulm, 29.02.2016 Rappresentante autorizzato Ulm, 29.02.2016 Representante autorizado Ulm, 29.02.2016 Representante autorizado Ulm, 29.02.2016r. Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 29.02.2016 Zplnomocnenec Ulm, 29.02.2016 Splnomocnenec Ulm, 29.02.2016 Meghatalmazott
SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.	
H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általában forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásainak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirl Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Ay.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

Хусварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
210801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatné infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA / Husvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto QUITO, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husvarna.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.co.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@o.jk.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husvarna.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atliepių pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

CONEL S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0602_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pempinjan
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatné infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

«Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Crea y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1407-20.960.12/0316
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com